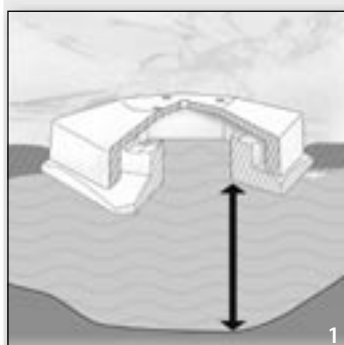


Eisfreihalter • Cloche anti-gel • Ice Guard • IJsvrijhouder

Gebrauchsanleitung Mode d'emploi Instructions for use Gebruikshandleiding

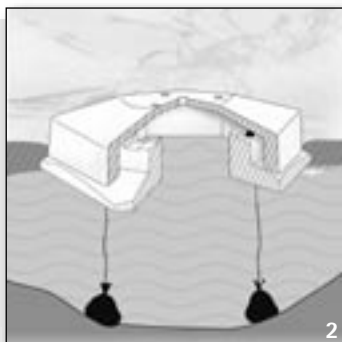


(D) Abb. 1: Positionieren Sie den HOBBY Eisfreihalter über der tiefsten Stelle Ihres Gartenteiches. Pro 5.000 Liter Teichwasser sollte je ein Eisfreihalter benutzt werden.

(F) Fig. 1: Positionnez la cloche anti-gel HOBBY au-dessus de l'endroit le plus profond de votre étang de jardin. Respectivement une cloche anti-gel doit être utilisé pour 5000 litres d'eau.

(GB) Fig. 1: Position the HOBBY Ice Guard above the deepest place in your garden pond. Use one Ice Guard per 5,000 litres of pond water.

(NL) Afb. 1: Plaats de HOBBY ijsvrijhouder boven het diepste punt van uw vijver. Per 5.000 liter vijverwater één ijsvrijhouder gebruiken.

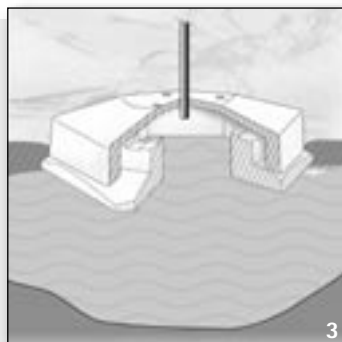


(D) Abb. 2: Fixieren Sie den Eisfreihalter in seiner Position. Eine Möglichkeit ist, ihn mit am Ufer gespannten Schnüren zu verbinden. Eine andere ihn mit Sand- oder Kiessäckchen zu beschweren. Diese können an der mitgelieferten Nylonschnur, durch die drei Bohrungen im unteren Teil des Eisfreihalters hindurch, befestigt und mit den Holzkugeln gesichert werden.

(F) Fig. 2: Fixez la cloche anti-gel en position. Une possibilité est de la maintenir avec des cordons tendus sur la rive. Une autre possibilité consiste à l'alourdir avec des petits sacs de sable ou de gravier. Ceux-ci peuvent être fixés sur le cordon de nylon fourni à travers les trois trous dans la partie inférieure de la cloche anti-gel et bloqués avec des billes de bois.

(GB) Fig. 2: Fix the Ice Guard in position. One possibility to do so would be tying it to lines put up along the water's edge. Another, to weigh it down with small sacks of sand or gravel. These sacks can be fixed to the supplied nylon cord which is threaded through the three drilled holes in the bottom part of the Ice Guard, and secured with the wooden balls.

(NL) Afb. 2: Zet de ijsvrijhouder in zijn positie vast. Eén mogelijkheid is, de ijsvrijhouder vast te spannen met op de oever bevestigde snoeren. Een andere mogelijkheid is verzwaring met behulp van zakjes zand of kiezelstenen. Deze kunnen met het bijgeleverde nybonsnoer, dat door de drie openingen onderin de ijsvrijhouder wordt gestoken bevestigd en met de houten kogels geborgd worden.

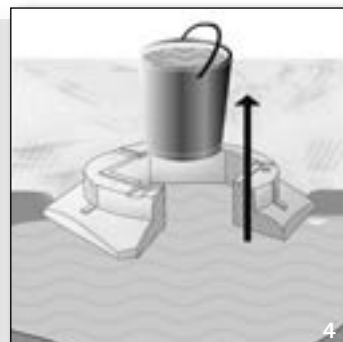


(D) Abb. 3: Die Luftöffnung zwischen den beiden Teilen des Eisfreihalters muss frei bleiben. Wird dies durch eine mehr als 10 cm hohe Schneedecke gefährdet, drücken Sie z.B. mit einem Stift die am oberen Teil mittig vorgefertigte Bohrung durch und stecken das mitgelieferte Plastikrohr zur Belüftung hinein.

(F) Fig. 3: L'ouverture d'aération entre les deux parties de la cloche anti-gel doit rester libre. Si elle est menacée par une épaisseur de neige supérieure à 10 cm, libérez le trou préparé au centre de la partie supérieure avec p. ex. une pointe et insérez le tuyau de plastique fourni pour l'aération.

(GB) Fig. 3: The air opening between the two parts of the Ice Guard must stay clear. If obstructed by a snow covering exceeding 10 cm, use an instrument such as a pen to push open the predrilled hole in the middle of the upper part and insert the supplied plastic tube for aeration.

(NL) Afb. 3: De luchtopening tussen de beide delen van de ijsvrijhouder moet vrij blijven. Dreigt dit door een meer dan 10 cm hoge laag sneeuw in gevaar te komen, steekt u met b.v. een pen de voorbereide opening op de bovenzijde door en duwt u de bijgeleverde plasticbuis voor de belüftung naar binnen.



(D) Abb. 4: Sofern zugänglich, empfehlen wir, im zugefrorenen Gartenteich durch die Öffnung des unteren Teils des Eisfreihalters einige Eimer Wasser zu entfernen. So entsteht eine Luftschicht zwischen der geschlossen zugefrorenen Eisdecke und der Wasseroberfläche, die das Gefrieren weiteren Wassers verhindert.

(F) Fig. 4: Si possible, nous recommandons de prélever quelques seaux d'eau dans l'étang gelé par l'ouverture dans la partie inférieure de la cloche anti-gel. Il se crée ainsi une couche d'air entre la plaque de glace fermée et la surface de l'eau, empêchant la congélation du reste de l'eau.

(GB) Fig. 4: Where accessible, we recommend scooping a few bucketfuls of water out of the frozen pond through the opening of the lower part of the Ice Guard. This will create a layer of air between the closed, frozen layer of ice and the water surface, preventing a further freezing of the water.

(NL) Afb. 4: Wij adviseren, uit de dichtgevroren vijver via de opening van het benedengedeelte van de ijsvrijhouder enkele emmers water weg te nemen. Zo ontstaat een luchtlaag tussen de gesloten, vastgevroren ijslaag en het wateroppervlak, die het dichtvriezen van de rest van het water verhindert.

Eisfreihalter

Der HOBBY Eisfreihalter bewahrt Fische und Kleinstlebewesen im Winter sicher vor dem Erstickungstod, indem er das vollständige Zufrieren Ihres Gartenteiches verhindert. Durch drei Belüftungskanäle kann lebenswichtiger Sauerstoff zugeführt und können im Teichgrund entstehende Fäulnisgase abgeführt werden.

Cloche anti-gel

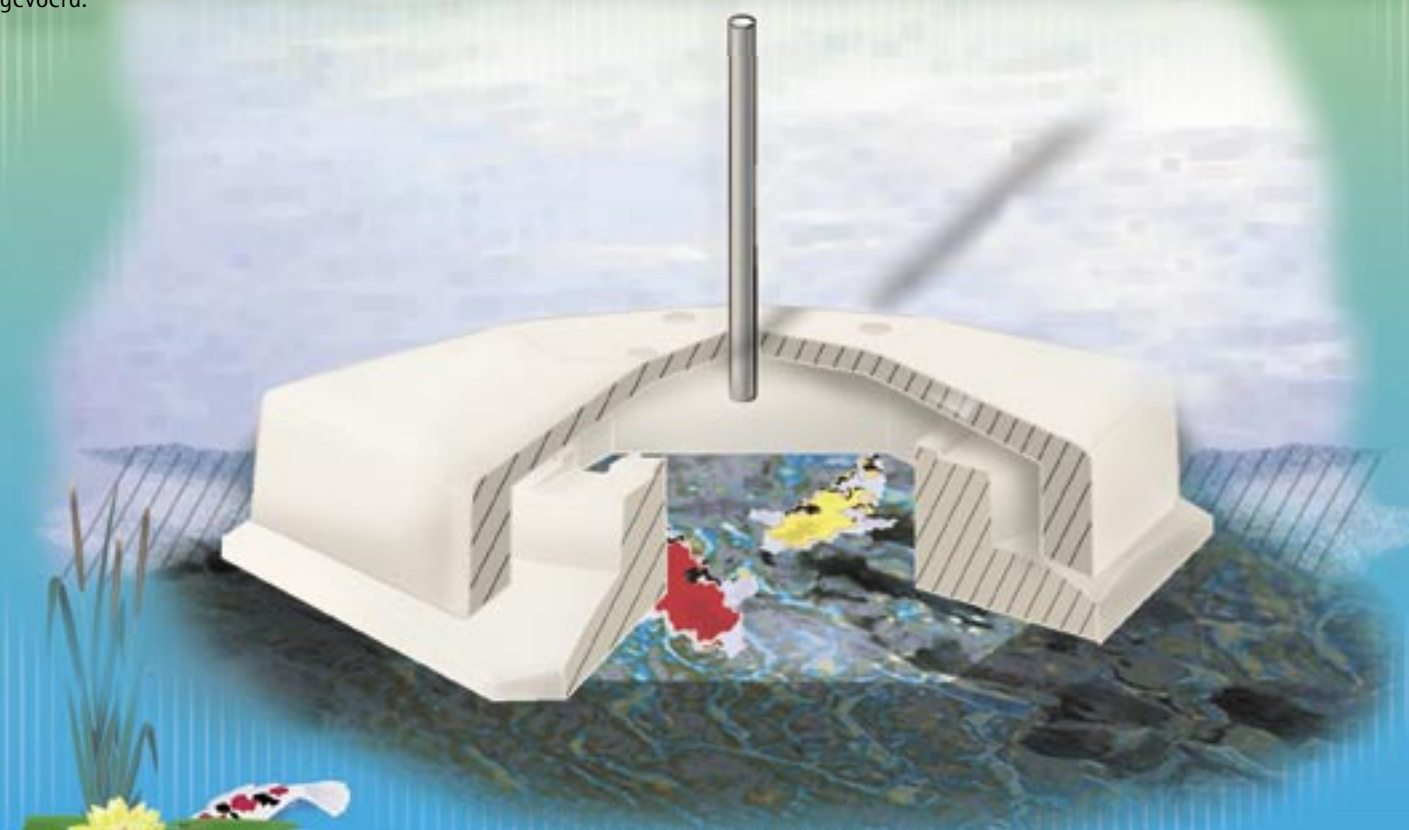
La cloche anti-gel HOBBY protège sûrement en hiver les poissons et les microorganismes contre la mort par asphyxie en empêchant votre étang de jardin de geler complètement. Trois canaux d'aération permettent l'amenée de l'oxygène vital et l'évacuation des gaz de fermentation dans le fond de l'étang.

Ice Guard

In winter, the HOBBY Ice Guard saves fish and small animals from certain death through suffocation by preventing your garden pond from completely icing up. Vital oxygen is supplied through three aeration channels also serving as an outlet for putrefactive gases developing on the pond bed.

IJsvrijhouder

De HOBBY ijsvrijhouder beschermt vissen en microben tegen verstikking, doordat volledig dichtvriezen van de vijver wordt verhinderd. Via drie beluchtungskanalen kan levensnoodzakelijke zuurstof toegevoerd en kunnen in de vijverbodem gevormde rottingsgassen worden afgevoerd.



Art.Nr. 61215

DOHSE AQUARISTIK KG

